

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных рукописей

МОНГОЛЬСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт языка и литературы



СЕДЬМЫЕ ПЕТЕРБУРГСКИЕ МОНГОЛОВЕДНЫЕ ЧТЕНИЯ

2–3 октября, 2024. Санкт-Петербург

ПРОГРАММА

Санкт-Петербург
Улан-Батор
2024

ОРОСЫН ШИНЖЛЭХ УХААНЫ АКАДЕМИ
Дорно дахины гар бичмэлийн хүрээлэн

МОНГОЛ УЛСЫН
ШИНЖЛЭХ УХААНЫ АКАДЕМИ
Хэл зохиолын хүрээлэн



ПЕТЕРБУРГИЙН МОНГОЛ СУДЛАЛ-VII
Олон улсын эрдэм шинжилгээний хурал

2022 оны 10 сарын 2–3. Санкт-Петербург хот

ХӨТӨЛБӨР

Санкт-Петербург хот
Улаанбаатар хот
2024

ОРГКОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ

СОПРЕДСЕДАТЕЛИ ОРГКОМИТЕТА:

член-корр. РАН, директор Института восточных рукописей РАН

Ирина Фёдоровна ПОПОВА

D.Sc., директор Института языка и литературы МАН

Жанцангийн БАТ-ИРЭЭДҮЙ

СЕКРЕТАРИ ОРГКОМИТЕТА:

д. ф. н., зав. Сектором Центральной Азии ИВР РАН

Ирина Владимировна КУЛЬГАНЕК

к. ф. н., с. н. с. Отдела рукописей и документов ИВР РАН

Дмитрий Алексеевич НОСОВ

Ph.D. ИЯЛ МАН

Аюушжав АЛИМАА

Ph.D. ИЯЛ МАН

Баасанжаргал ДАЙРИЙМАА

ЗОХИОН БАЙГУУЛАХ ХОРОО

ЗОХИОН БАЙГУУЛАХ ХОРООНЫ ДАРГА НАР:

Оросын ШУА-ийн Дорно дахины

гар бичмэлийн хүрээлэнгийн захирал

Ирина Фёдоровна ПОПОВА

Монгол улсын ШУА-ийн Хэл зохиолын

хүрээлэнгийн захирал

Жанцангийн БАТ-ИРЭЭДҮЙ

ЗОХИОН БАЙГУУЛАХ ХОРООНЫ НАРИЙН БИЧГИЙН ДАРГА:

Оросын ШУА-ийн Дорно дахины гар бичмэлийн

хүрээлэнгийн Төв Азийн секторын эрхлэгч,

хэл бичгийн ухааны доктор

Ирина Владимировна КУЛЬГАНЕК

Оросын ШУА-ийн Дорно дахины гар бичмэлийн

хүрээлэнгийн Гар бичмэл, баримтын хэлтэсийн ЭША,

хэл бичгийн ухааны дэд эрдэмтэн

Дмитрий Алексеевич НОСОВ

Монгол улсын ШУА- Хэл зохиолын

хүрээлэнгийн Аман зохиол судлалын салбарын эрхлэгч,

Ph.D.

Аюушжав АЛИМАА

Монгол улсын ШУА- Хэл зохиолын

хүрээлэнгийн Аман зохиол

судлалын салбарын ЭША, Ph.D.

Баасанжаргал ДАЙРИЙМАА

РАСПИСАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

ИНСТИТУТ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ РАН
Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18

2 ОКТЯБРЯ **ЗЕЛЁНЫЙ ЗАЛ**

- 10:30 – 11:00 **Регистрация участников**
- 11:00 – 11:30 **Приветствия**
- 11:30 – 12:45 **Пленарное заседание**
- 12:45 – 13:00 **Перерыв**
- 13:00 – 14:30 **Продолжение пленарного заседания**
- 14:20 – 14:50 **Перерыв**
- 14:50 – 16:25 **Дневное заседание**

3 ОКТЯБРЯ **ЗЕЛЁНЫЙ ЗАЛ**

- 11:00 – 12:30 **Утреннее заседание**
- 12:30 – 13:00 **Перерыв**
- 13:00 – 13.30 **Презентации новых изданий по монголоведению**
- 13:30 – 14.45 **Дневное заседание**
- 14:45 – 15:00 **Заккрытие конференции**

ПРОГРАММА

2 ОКТЯБРЯ

11:00 – 11:30 **Открытие конференции**

Ведущая И. В. Кульганек

ПРИВЕТСТВЕННЫЕ СЛОВА:

И. Ф. ПОПОВА, член-корр. РАН, директор ИВР РАН

Ж. БАТ-ИРЭЭДҮЙ, доктор (Sc. D.), директор ИЯиЛ МАН

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

(председатель Д. А. НОСОВ)

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ: ЗЕЛЁНЫЙ ЗАЛ

11:30 – 11:45 **П. Н. ДУДИН.** Монгольские институты публичной власти в неопубликованном рукописном наследии отца Иакинфа (Н.Я. Бичурина)

11:45 – 12:00 **А. МАНДИРМАА.** Засагт ханы тухай А. М. Позднеевын нэгэн гар бичмэлийн тухайд

12:00 – 12:15 **Р. М. ВАЛЕЕВ, Р. З. ВАЛЕЕВА, Ю. И. ЕЛИХИНА, Л. ЛИЦЮ.** Буддийские фонды и коллекции в музеях Казани: обзор и классификация

12:15 – 12:30 **Э. МУНХЦЭЦЭГ.** «Толковый словарь монгольского языка», составленный в 1930 году

12:30 – 12:45 Дискуссия

12:45 – 13:00 **ПЕРЕРЫВ**

13:00 – 13:15 **М. В. ФЕДОРОВА.** Монгольские коллекции Жозефа Мартэна конца XIX века в собрании Российского этнографического музея: дар ИРГО

13:15 – 13:30 **С. С. САБРУКОВА.** А. Г. Сазыкин (1943–2005) и его научное наследие (по материалам АВ ИВР РАН)

- 13:30 – 13:45 **Л. А. ФЕДОТОВА, И. Н. ХРАПОВА, Н. В. ЯМПОЛЬСКАЯ.** Буддийские артефакты в собрании отдела редких книг Центральной научно-технической библиотеки по строительству и архитектуре (Москва)
- 13:45 – 14:00 **О. В. БУРАЕВА.** Этническая идентичность карымов Байкальского региона
- 14:00 – 14:20 Дискуссия
- 14:20 – 14:50 **ПЕРЕРЫВ**

ДНЕВНОЕ ЗАСЕДАНИЕ
(*председатель Н. С. ЯХОНТОВА*)

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ: ЗЕЛЁНЫЙ ЗАЛ

- 14:50 – 15:05 **К. В. АЛЕКСЕЕВ.** «Варнархаварна» в монгольском рукописном Ганджуре
- 15:05 – 15:20 **Д. А. НОСОВ.** Сведения из русскоязычных источников о монгольском мифологическом персонаже *хун-хорхой*
- 15:20 – 15:35 **Л. С. ДАМПИЛОВА.** Мотив мифологической «чуди» в русских преданиях о баргутах
- 15:35 – 15:50 **Д. Н. МУЗРАЕВА.** Из опыта создания параллельного тибетско-ойратского корпуса текстов
- 15:50 – 16:05 **Н. С. ЯХОНТОВА.** «Мелкий» типографский шрифт ойратского «ясного письма» и его модификация
- 16:05 – 16:25 Дискуссия

3 ОКТЯБРЯ

УТРЕННЕЕ ЗАСЕДАНИЕ
(*председатель М. П. ПЕТРОВА*)

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ: ЗЕЛЁНЫЙ ЗАЛ

- 11:00 – 11:15 **Д. ГЭРЭЛМАА.** 18 дугаар зууны ноёд, тайж, лам нарын захидлуудын үгсийн санг ажиглах нь
- 11:15 – 11:30 **Б. ДАЙРИЙМАА.** Монгол аж байдлын үлгэрийн дотоод төрөл зүйлийн онцлог
- 11:30 – 11:45 **R. BIGERMAA.** Eco-Literature in modern Mongolian Literature

11:45 – 12:00	М. П. ПЕТРОВА. Атмосферные повести Дан. Нямы
12:00 – 12:15	Ц. ТУМЭНБАЯР. Особенности женских персонажей в произведениях Д. Нацагдорджа
12:15 – 12:30	Дискуссия
12:30 – 13:00	ПЕРЕРЫВ

ПРЕЗЕНТАЦИИ НОВЫХ ИЗДАНИЙ ПО МОНГОЛОВЕДЕНИЮ

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ: ЗЕЛЁНЫЙ ЗАЛ

13:00 – 13:10	А. АЛИМАА. Памятники фольклора монгольских народов: в 10 т. / гл. ред. Н. Ц. Биткеев, А. Н. Биткеева. М.: ИМЛИ РАН, 2015–2023. (Т. 1: Героический Джангар. 2015; Т. 3: Сказки. 2018; Т. 4: Легенды и предания. 2015; Т. 5: Обрядовая поэзия. 2018; Т. 6: Песенный фольклор. 2023; Т. 7: Загадки. 2015; Т. 8: Пословицы и поговорки. 2018; Т. 9: Благопожелания. 2023; Т. 10: Малые жанры фольклора. 2023).
13:10 – 13:20	В. Ю. ЖУКОВ, И. В. КУЛЬГАНЕК. <i>Ковалевский О. М.</i> История монголов / подг. к изд., предисл., коммент, прилож.: И. В. Кульганек, В. Ю. Жуков; отв. ред. И. Ф. Попова; вступ. слова: И. Ф. Попова, Р. М. Валеев. СПб.: Нестор-История, 2024. 644 с.: ил.
13:20 – 13:30	Н. В. ЯМПОЛЬСКАЯ, Н. С. ЯХОНТОВА. «Сутра Белого Старца» на «ясном письме»: исследование, перевод, транслитерация, комментарии, факсимиле / под ред. Н. В. Ямпольской, Н. С. Яхонтовой; Ин-т восточных рукописей РАН. М.: Наука – Вост. лит., 2023. 335 с.: ил. (Памятники письменности Востока. CLX / редкол.: А. Б. Куделин (пред.) и др.).

ДНЕВНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

(председатель *Н. В. ЯМПОЛЬСКАЯ*)

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ: ЗЕЛЁНЫЙ ЗАЛ

13:30 – 13:45	Е. Э. ХАБУНОВА, Л. С. ДАМПИЛОВА. Отражение народной лечебной практики монгольских народов в устных нарративах (по современным полевым материалам)
13:45 – 14:00	Б. В. МЕНЯЕВ. Индийские сюжеты в ойратском сборнике «Сказание нектарного Учения»

- 14:00 – 14:15 **Э. У. ОМАКАЕВА.** Ойрат-калмыцкие номинации масти коня в песенном и эпическом текстах в оригинале и переводе: на материале архивных и полевых источников
- 14:15 – 14:30 **Б. Х. БОРЛЫКОВА.** Персонажи буддийского пантеона в песнях-шастрах монгольских народов
- 14:30 – 14:45 Дискуссия
- 14:45 – 15:00 **Заккрытие конференции** (подведение итогов, обсуждение и принятие резолюции)

АННОТАЦИИ ДОКЛАДОВ

К. В. Алексеев

«Варнархаварна» в монгольском рукописном Ганджуре

«Варнархаварна» — пространный гимн Будде, написанный индийским поэтом Матричетой не позднее IV в. н. э. До наших дней сохранился неполный санскритский текст памятника, а также переводы гимна на китайский, тибетский и монгольский языки. Тибето-монгольская буддийская традиция помещает «Варнархаварну» в Данджур. Лишь один тибетский Ганджур, Пхугдраг, содержит неполный текст гимна (главы 2–12). Тем примечательнее, что в раздел «Сутры» монгольского рукописного Ганджура 1628–1629 гг. включены четвертая и пятая главы «Варнархаварны». Тексты памятника в тибетском и монгольском Ганджурах имеют характерные структурные особенности, которые позволяют предположить, что оба неполных гимна восходят к одной тибетской редакции «Варнархаварны», отличной от редакции в Данджуре.

R. Bigermaa

Eco-Literature in modern Mongolian Literature

The 1990s were a special period in the development of contemporary Mongolian prose poetry. Within a century or a 30-40 year development cycle of literature, the literary movements have been made in the prose poetry, on the other hand, there were hundreds of popular poets who had made immeasurable contributions to the development of each period of literature through their own unique features and skills of writing such as openness, new forms of thinking, and stylistic skills. The main representatives are Natsagdorj D., Yavuukhulan B., and Lkhagvasuren B. who created greater works and founded their own schools based on their thinking skills, contents, traditions of writing. Eco-literature, also known as environmental literature or ecocriticism, has emerged as a crucial genre in contemporary literature, reflecting society's growing concern for environmental issues and sustainability.

Б. Х. Борлыкова

Персонажи буддийского пантеона в песнях-шастрах монгольских народов

В докладе на материале ранних записей и публикаций песен-шастр монгольских народов рассматриваются персонажи буддийского пантеона. Исследование буддийских персонажей в песнях-шастрах обусловлено необходимостью дальнейшего осмысления

песенного наследия монгольских народов. Материалом для исследования послужили рукописи, хранящиеся в архивах Русского географического общества, Института восточных рукописей РАН, Института русской литературы (Пушкинского дома) РАН, Санкт-Петербургского государственного университета, а также опубликованные записи А. М. Позднеева, Г. Й. Рамстедта, Н. Очирова и др. В качестве дополнительных источников для интерпретации имен буддийских персонажей и их описания были привлечены фольклорные, лексикографические и этнографические материалы. Для получения более полных сведений о них приводятся отрывки из буддийских сутр и ритуальных текстов, в которых описана последовательность визуализации учителей и божеств.

О. В. Бураева

Этническая идентичность карымов Байкальского региона

Этнические процессы в таких социальных микроячейках, как семья, отличаются особой активностью в тех случаях, когда эти ячейки возникают в результате брачных союзов между представителями разных этносов. Вместе с тем уже само число таких браков является одним из существенных показателей этнического сближения народов. Смешанные браки наиболее распространены в зонах с разнорациональным составом населения. К таким зонам относятся города, пограничные области расселения народов, районы инонациональных вкраплений на территории компактного расселения какого-либо народа. Длительные межнациональные контакты возможны лишь в национально-смешанных зонах. Такой зоной и является Байкальский регион. В результате смешения русских и бурят сформировалась особая группа населения — карымы, посредник общения культур, занимающая промежуточное положение между культурами и являющаяся носителем билингвизма и бикультурализма.

Р. М. Валеев, Р. З. Валеева, Ю. И. Елихина, Л. Лицю

Буддийские фонды и коллекции в музеях Казани: обзор и классификация

В докладе представлен обзор музейных фондов и коллекций Казани, в первую очередь, Национального музея Республики Татарстан, Государственного музея изобразительных искусств и Этнографического музея Казанского федерального университета. В этих музеях представлены произведения традиционного буддийского искусства: скульптура, живопись ритуальные предметы. Формирование сохранившегося в настоящее время комплекса буддийских фондов и коллекций связано с историей университетского китаеведения и монголоведения в Казани в первой половине XIX в.,

деятельностью противобуддийского отделения Казанской духовной академии во второй половине XIX – нач. XX в. и вкладом профессоров и преподавателей О. М. Ковалевского, А. В. Попова, В. П. Васильева, Доржи Банзарова, А. А. Бобровникова, Галсана Гомбоева, Н. Ф. Катанова, А. Ф. Лихачева, Н. Ф. Высоцкого и др.

Д. Гэрэлмаа

18 дугаар зууны ноёд, тайж, лам нарын захидлуудын үгсийн санг ажиглах нь

Аливаа хэлний үгийн санд тодорхой цаг үед хэрэглэгдэж байсан боловч нийгмийн хэрэглээнээс шалтгаалж хэрэглэгдэхээ больсон үгс байдаг. Түүхэн үг хэллэг нь нэгэнт, хэлэнд түүнийг ямар нэг байдлаар орлох ойролцоо утгатай үг байхгүй учир тухайн цаг үед бодитойгоор оршин байсан юм үзэгдэл болон ойлголтыг нэрлэх гол үүрэгтэй байдаг бол хуучин үгийн ийм үүрэг нь гол бус, харин найруулгын үүрэг давамгайлдаг хэмээн утга, үүрэг, хэрэглээний ялгаатай байдлыг тодорхойлсон байна. Монголын үндэсний төв архивд хадгалагдан буй захидал бичгүүдээс ноёд, тайж, лам нарын захидлын цуглуулга, баримт бичгийн эмхэтгэлд Манж Чин улсын үеийн 214, Богд хаант Монгол Улсын үеийн 225, Ардын засгийн үеийн 22 буюу нийт 463 ширхэг ноёд, тайж, лам нарын захидал хэвлэгдсэн байна. Энэхүү өгүүлэлдээ уг эмхэтгэлд орсон захидлуудын үгийн санг ажиглаж, эдүгээ утга хэрэглээний хувьд явцуурсан болон хуучирсан үгсийг түүн шинжлэхийг зорилоо.

Б. Дайриймаа

Монгол аж байдлын үлгэрийн дотоод төрөл зүйлийн онцлог

Монгол ардын үлгэрийн арвин баялаг сан, төрөл зүйлийн дотор аж байдлын үлгэр томоохон байр суурь эзлэнэ. Харин ялгагдах онцлогоор нь нүүдлийн мал аж ахуйт аж амьдралаас үүдсэн туршлага, ажиглалт нэвт шингэсэн ухаан сорих, цэцэн мэргэний, тааварчин хөвгүүдийн гэх мэт мотивуудыг нэрлэж болох юм. Энэ нь үлгэрийн төрөл зүйл хоорондын харилцан нөлөөлөл, өгүүлэмжийн шилжилт, нийлэмж зэрэг бүтэц, утга зүйн онцлогийн нэгэн илрэл юм. Өмнөх уламжлалт судалгаа, ангиллуудаа харгалзан үзэхийн зэрэгцээ аж байдлын үлгэрийн уран сэтгэмж, бодит байдал хэмээх хоёр элементийн байнгын хослолд орших мөн чанарыг илрүүлж, нийгэм түүхийн аливаа үзэгдлийн тусгалыг тухайн цаг үетэй нь холбон тайлбарлаж, дүн шинжилгээ хийснээр сэдэвчилсэн болон хэв шинжийн ангиллыг хийх боломжтой. Мөн үүний зэрэгцээ янз бүрийн зан заншил, ёс, ахуй соёлын уламжлалын баялаг агууламж, эртний бэлгэдэл, ухамсар, гарал үүслийн талыг харгалзан үзэх нь чухал юм.

Л. С. Дампилова

Мотив мифологической «чуди» в русских преданиях о баргутах

Доклад посвящен анализу структуры русских и бурятских преданий о баргутах, относящихся к микролокальной традиции. Целью работы является определение специфики бытования локальной традиции бурят и русских в преданиях о баргутах, отражения в ней этнокультурных особенностей в условиях территориальных межэтнических контактов. Источниками исследований являются архивные записи русских преданий и полевые материалы автора работы. В ходе исследования установлены структурные особенности построения преданий о баргутах в разной этнической традиции. Выявлена вариативная трансформация инварианта мотива исхода баргутов в русской традиции, связанной с преданиями о чуди: уходят, сами себя погребают, самозакапываются в ямах, бросаются со скал, топятся в реках. Структурообразующим в построении русских преданий является мотив самоубийства чуждого, враждебного народа. В бурятских преданиях устойчивый мотив ухода связан с историческими событиями исхода баргутов, близкого родственного племени.

П. Н. Дудин

Монгольские институты публичной власти в неопубликованном рукописном наследии отца Иакинфа (Н. Я. Бичурина)

В докладе предполагается осветить содержание главы двенадцатой «Приказ внешних сношений» тома III «Изложения Китайского законодательства. Составленного Монахом Иакинфом Бичуриным». Глава состоит из 178 статей и представляет собой раздел перевода свода органических законов «Да Цин хуэйдянь» 1764 г., регулирующих деятельность Лифаньюань. Рукопись, представляющая собой черновик маньчжурского восьмидесятитомника, была составлена во время проживания отца Иакинфа в Кяхте. Первая редакция данного свода 1690 г. в 1781–1783 гг. была опубликована в переводе А. Л. Леонтьева под названием «Тайцин гурунь и Ухери коли, то есть все законы и установления китайского (а ныне манжурского) правительства», однако сравнить эти версии в настоящее время невозможно из-за отсутствия доступа к бичуринскому варианту.

А. Мандирмаа

Засагт ханы тухай А. М. Позднеевын нэгэн гар бичмэлийн тухайд

Халхын Засагт хан аймгийн засаг ноёдын уг эхд хамаарах нэгэн сонирхолтой гар бичмэл өдгөө ОХУ-ын Шинжлэх ухааны академийн харьяа Дорно дахины гар бичмэлийн хүрээлэнд нэрт эрдэмтэн А. М. Позднеевын гар бичмэлийн архивт хадгалагдаж байдаг. Энэ нь «Местонахождение кочевьев Чжакбира сэчинь Бидурия норского сейма Внешних

монголо-халхасов» буюу «Гадаад халх-монголчуудын Заг голын эх Биндэръяа нуурын чуулган» гэх нэртэй 35,5 × 22 см хэмжээтэй цаасан дээр хар бэхээр ар өвөргүй гараар бичсэн нийт 22 хуудас бүхий гар бичмэл юм. Петербург хотод хадгалагдах тус гар бичмэлийг урьд өмнө нь орос, монголын эрдэмтэд И. И. Иориш, Г. Н. Румянцев, Е. И. Кычанов, С. Чулуун нар үзэж танилцаж байсан боловч тухайлан судалсан дэлгэрэнгүй бүтээл төдий илэрсэнгүй. Иймд А. М. Позднеевын тус гар бичмэл нь харьцангуй бага судлагдсан байх талтай юм. Иймд тус гар бичмэлийг судалгааны эргэлтэнд оруулах, ач холбогдлыг тодорхойлох явдал нь уг бичвэрийн ажлын гол зорилго билээ.

Б. В. Меняев

Индийские сюжеты в ойратском сборнике «Сказание нектарного Учения»

Среди образцов буддийской литературы, переведенных с тибетского языка на ойратский, наиболее популярными в народной среде являлись джатаки и аваданы. На примере поведения героев этих произведений проповедовались ценности и нормы морально-этического характера: любовь, милосердие и сострадание, которые в реальной жизни должны были проявлять последователи Учения Будды. Эти заимствованные сюжеты подвергались переработке и со временем стали восприниматься как собственные. Литературный памятник «Сказание нектарного учения» создан для проповеди буддизма среди широких слоев населения. Принципы буддийской философии изложены простым и доходчивым языком. Всего в сборнике 64 рассказа. Они отличаются увлекательностью и простотой изложения. Каждый рассказ из сборника представляет собой законченное краткое повествование об одном из прошлых рождений Будды.

Д. Н. Музраева

Из опыта создания параллельного тибетско-ойратского корпуса текстов

Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда (проект № 23-18-00978)

Современное монголоведение невозможно представить без использования цифровых методов, позволяющих привлечь большой объем материалов. Это касается и буддийских письменных памятников. Одними из таких методов, применяемых в освоении историко-культурного наследия калмыков и ойратов, являются методы корпусной лингвистики. В настоящее время в Калмыцком Научном Центре РАН имеется опыт создания корпуса современных калмыцких текстов, а также корпуса ойратских текстов. В прошлом году начат проект РНФ по созданию параллельного корпуса тибетских и ойратских текстов. Разработка этого проекта поставила перед исполнителями ряд проблем, среди которых необходимость создания специальной программы выравнивания

текстов на тибетском и ойратском языках, вопрос репрезентативности письменных памятников из числа переводов Зая-пандиты Намкай Джамцо (XVII в.), подготовка текстов к загрузке в программу и др.

Э. Мунхцэцэг

«Толковый словарь монгольского языка», составленный в 1930 году

«Толковый словарь монгольского языка» хранится в фонде Рукописные книги по монголоведению Монгольской Национальной Библиотеки. Он представляет собой тетрадь, имеет название *«mongyol-un čiqula üges-iin tayilburi toli»* (Толковый словарь важных слов монгольского языка). В докладе будут рассмотрены особенности этого словаря. Главное внимание уделено толкованиям каждого слова. По принципу построения толкования можно разделить на стандартные, нестандартные и стандартные с дополнением. Стандартное толкование представляет собой незаконченную фразу, конечное слово в которой оформлено винительным падежом. Структура его взята из маньчжурских словарей, но упрощена. Дополнительные толкования могут содержать употребление заглавного слова в сочетании с другими словами, переносное значение, омонимы, синонимы. Слов с нестандартным толкованием имеется достаточно мало. Подобные толкования чаще используются для слов, относящихся к растениям, животным, металлам, драгоценным камням и предметам.

Д. А. Носов

Сведения из русскоязычных источников

о монгольском мифологическом персонаже *хун-хорхой*

Рассказы о так называемом *хун-хорхой* — существе, обладающем одновременно признаками человека и червя, были зафиксированы в монгольской части пустыни Гоби. Он менее известен, чем его мифологический «земляк» — *олгой-хорхой* (человек-червь). В отличие от *олгой-хорхой*, *хун-хорхой* не имеет прототипа среди фауны пустыни Гоби и является полностью вымышленным. На основании рассказов об этом персонаже, зафиксированных в 1924–1926 гг. русскими ботаником Н. В. Павловым (1893–1971) и монголоведом В. А. Казакевичем (1896–1937) можно полностью реконструировать его образ.

Э. У. Омакаева

Ойрат-калмыцкие номинации масти коня в песенном и эпическом текстах

в оригинале и переводе: на материале архивных и полевых источников

Доклад посвящен описанию основных мастеобозначений (МО) в фольклорном тексте калмыков и ойратов Монголии, прежде всего в названиях песен и эпических глав. Проблемная сфера в этой области предполагает определение отношения МО к цветообозначающей лексике, изучение этимологии названий мастей, выявление их частотности, случаев отсутствия однозначного эквивалента и др. Интерес представляет использование названий мастей в песне и эпосе и переводы их на русский язык. В своем большинстве масть коня упоминается в названии самой песни, но встречаются случаи, когда мастеобозначение не фигурирует в названии песни, но в самом тексте встречается. Кроме того, в названии песни может упоминаться одна масть, а в тексте говорится о нескольких. В монгольских языках кластер «масть лошади» частично пересекается с кластером «цвет», поскольку некоторые слова типа *хар* могут обозначать как первое ('вороной'), так и второе ('чёрный').

М. П. Петрова

Атмосферные повести Дан. Нямы

Понятия «атмосфера», «атмосферность», «атмосфера текста», «атмосферный текст» появились в литературоведении в конце XX – начале XXI в. «Атмосферность» — это положительная характеристика текста, подразумевающая наличие в нём ярко выраженной эмоциональной составляющей. Доклад посвящен исследованию поэтических сборников «Мелодия далёкого времени» («Алс цагийн аяс»), «Предложение любви» («Амрагийн өргөл»), «Песенный мир» («Дуутай орчлон») современного монгольского писателя Дан. Няма, пришедшего в литературу в конце 1980-х гг. В 2022 г. вышли в свет его повести «Аркан» («Бугуйл») и «Небо над юртой» («Тоононы цамхраанд тэнгэр гэрэлтэн»). Сам автор даёт им подзаголовок «повести о кочевниках». В них Дан. Няма, отражая реалии монгольской жизни, создаёт насыщенную эмоциональную среду, что способствует глубокому взаимодействию между текстом и читателем. Автору удаётся представить уникальный мир, в котором переплетаются природа, человеческие взаимоотношения и социальные проблемы.

С. С. Сабрукова

А. Г. Сазыкин (1943–2005) и его научное наследие

(по материалам АВ ИВР РАН)

А. Г. Сазыкин, будучи сотрудником ЛО ИВ АН СССР (в настоящее время ИВР РАН), более 30 лет занимался исследованиями монгольских рукописей и ксилографов. Он автор 7 монографий и более 80 научных статей. Все его научные труды связаны с рукописями, хранящимися в Монгольском фонде ИВР РАН и в Архиве востоковедов ИВР

РАН. Главным достижением его как ученого является составленный им «Каталог монгольских рукописей и ксилографов ЛО ИВ АН СССР» в трех томах. Это результат ежедневного многолетнего труда. Архивные материалы А. Г. Сазыкина были переданы родственниками в Сектор тюркологии и монголистики в 2005 г. В Архив востоковедов поступили 23.01.2023 г. в количестве 3,5 п/м, и им присвоен шифр: фонд № 181 (Личный фонд А. Г. Сазыкина). Эти материалы представляют огромный интерес для исследователей всего мира как опыт изучения и каталогизации письменных памятников монголов.

Ц. Тумэнбаяр

Особенности женских персонажей в произведениях Д. Нацагдоржа

Произведения основателя современной монгольской литературы Д. Нацагдоржа изучаются монгольскими и зарубежными исследователями. Женским персонажам по-прежнему не уделяется должного внимания. На эту тему известна лишь курсовая работа «Женские персонажи в произведениях Д. Нацагдоржа» студентки Восточного факультета СПбГУ Е. Н. Павловой. В докладе рассматриваются женские персонажи в произведениях Д. Нацагдоржа. Во время любых перемен судьбы женщин сложны, трагичны. Это нашло отражение в произведениях писателя. Докладчик проводит параллель между общественной жизнью женщин во время народной революции 1921 г. и демократической революции 1990 г. Изображение женщин великим писателем важно для осмысления общественной жизни женщин Монголии в период слома двух социальных систем. Художественная значимость женских персонажей в произведениях Д. Нацагдоржа не потеряла своего значения в настоящее время. В докладе используются художественные произведения писателя, архивные документы, литературоведческие исследования монгольских и зарубежных специалистов.

М. В. Федорова

Монгольские коллекции Жозефа Мартэна конца XIX века в собрании Российского этнографического музея: дар ИРГО

Доклад посвящен монгольским коллекциям, собранным французским путешественником и исследователем Жозефом Мартэном во время экспедиции в Центральную Азию в 1891–1892 гг. Часть его коллекций поступила в Императорское Русское географическое общество, откуда затем распределялась по академическим учреждениям, включая Этнографический отдел Русского музея. В 1906 и 1910 гг. из ИРГО в ЭО были переданы предметы из собрания Ж. Мартэна, в том числе по буддизму монголов, составившие две небольшие коллекции (РЭМ № 1014, 1809). Автор исследует и

описывает эти артефакты, рассматривает их место и роль в буддийской культовой системе, вводит в научный оборот ранее не опубликованные материалы по буддизму монголов конца XIX в. и раскрывает малоизвестную страницу в истории сотрудничества ИРГО и РЭМ.

Л. А. Федотова, И. Н. Храпова, Н. В. Ямпольская

Буддийские артефакты в собрании отдела редких книг Центральной научно-технической библиотеки по строительству и архитектуре (Москва)

В отделе редких книг ЦНТБ СиА хранятся два предмета, числящиеся в инвентарных книгах как «Монгольские молитвенники». Сведений об истории поступления этих единиц хранения в фонд нет, однако старые инвентарные номера позволяют предположить, что время их поступления — 1942–1943 гг. Предметы представляют собой два артефакта, сконструированные из фрагментов медицинского трактата «Лхантаб» на тибетском языке (пекинский ксилограф 1732 г.), вложенных в обложки книг формата кодекс. Обложки и листы импровизированных книг декорированы вырезанными фрагментами нескольких икон *танка*, ритуальными изображениями *цакли*, *цаца* и шёлковыми флажками. Особенности некоторых изображений указывают на то, что они могли происходить из бурятских дацанов. История создания и функции «молитвенников» остаются под вопросом.

Е. Э. Хабунова, Л. С. Дампилова

Отражение народной лечебной практики монгольских народов в устных нарративах (по современным полевым материалам)

Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда (проект № 23-28-00336)

Полевой материал, зафиксированный в Калмыкии, Бурятии и Монголии в 2023-2024 гг., показывает актуальность народно-лечебной практики как одной из форм проявления народных традиций монгольских народов. Устные нарративы в виде ответов информантов (народных целителей, костоправов-практиков, знатоков народной медицины и людей, исцелившихся от недугов) содержат уникальные сведения о народных способах диагностирования, лечения, исцеления. Выявлена наибольшая сохранность практического обрядового компонента лечебного ритуала по сравнению с вербальной заговорной частью. В обрядах по народным лечением актуализируются как практические, так и мифологические компоненты. Практические методы лечения травников, костоправов совмещаются с официальными медицинскими методами лечения. У монголов, восточных бурят и калмыков более востребованы буддийские обрядовые действия по лечению

больных, у западных бурят наблюдается реактуализация шаманских обрядов лечения, в которых явно выражен мифологический аспект.

Н. С. Яхонтова

«Мелкий» типографский шрифт ойратского «ясного письма» и его модификация

Благодаря миссионерской деятельности Российского Библейского общества среди калмыков, с начала XIX в. использовалось три наборных шрифта ойратского алфавита «ясное письмо». Один из них, условно названный «мелким», оказался наиболее востребованным как для религиозных, так и для научных книг. Он же в модифицированном виде был использован для издания на калмыцком языке «Положения об управлении калмыцким народом» в 1847 г. Доклад посвящен сравнению «мелкого» шрифта и его модификации.

СПИСОК УЧАСТНИКОВ КОНФЕРЕНЦИИ

Алексеев Кирилл Всеволодович, старший преподаватель, Восточный факультет, кафедра монголоведения и тибетологии, Санкт-Петербургский государственный университет (Российская Федерация, Санкт-Петербург).

kirill.alekseev@spbu.ru

Алимаа Аюушжав, доктор (Ph.D), аман зохиол судлалын салбарын эрхлэгч, Монгол улсын ШУА Хэл зохиолын хүрээлэн (Монгол Улс, Улаанбаатар хот).

alimaaa@mas.ac.mn

Бигэрмаа Рагчаагийн, доктор (Ph.D), дэд проф, монгол хэлний багийн ахлагч, Гадаад хэлний сургууль (Монгол Улс, Улаанбаатар хот).

rbigermaa@gmail.com; bigermaa@must.edu.mn

Борлыкова Босха Халгаевна, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, научный отдел, Калмыцкий государственный университет (Российская Федерация, Элиста).

borlboskha@mail.ru

Бураева Ольга Владимировна, доктор исторических наук, доцент, ведущий научный сотрудник, Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН (Российская Федерация, Улан-Удэ).

olgaburaeva@mail.ru

Валеев Рамиль Миргасимович, доктор исторических наук, профессор, Казанский (Приволжский) федеральный университет (Российская Федерация, Казань).

valeev200655@mail.ru

Валеева Роза Закариевна, кандидат педагогических наук, доцент, Казанский инновационный университет им. В. Г. Тимирязова (Российская Федерация, Казань).

valroz@inbox.ru

Гэрэлмаа Дагий, эрдэм шинжилгээний дэд ажилтан, Чингис хаан Үндэсний музей (Монгол улс, Улаанбаатар).

gerlee1272@gmail.com

Дампилова Людмила Санжибоевна, доктор филологических наук, профессор, главный научный сотрудник, Отдел фольклористики и литературоведения, Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН (Российская Федерация, Улан-Удэ).

dampilova_luda@rambler.ru

Дайриймаа Баасанжаргал, кандидат филологических наук, научный сотрудник, сектор фольклористики, Институт языка и литературы АНМ (Монголия, Улан-Батор).

dairiimaab@mas.ac.mn

Дудин Павел Николаевич, доктор исторических наук, доктор политических наук, доцент, заведующий лабораторией исторических и социально-экономических исследований Сибири и Центральной Азии, Красноярский Научный Центр СО РАН, (Российская Федерация, Красноярск).

dudin2pavel@gmail.com

Елихина Юлия Игоревна, кандидат исторических наук, доктор культурологи, ведущий научный сотрудник Отдела Востока, Государственный Эрмитаж (Российская Федерация, Санкт-Петербург).

je07@inbox.ru

Жуков Вадим Юрьевич, кандидат исторических наук, доцент, независимый исследователь (Российская Федерация, Санкт-Петербург).

gratis2002@inbox.ru

Кульганек Ирина Владимировна, доктор филологических наук, главный научный сотрудник, заведующая сектором Центральной Азии Отдела Центральной и Южной Азии Институт восточных рукописей РАН (Российская Федерация, Санкт-Петербург).

kulgan@inbox.ru

Лицю Лю, кандидат исторических наук, доцент, Нанкинский университет науки и технологии (Китай).

Мандирмаа Агваанцэрэн, магистр востоковедения, старший научный сотрудник, Национальный музей Чингис-хана (Монголия, Улан-Батор).

mandirmaa623@gmail.com

Меняев Бадма Викторович, научный сотрудник Международного научно-исследовательского центра «Ойраты и калмыки на евразийском пространстве», Калмыцкий государственный университет им. Б. Б. Городовикова (Российская Федерация, Элиста).

bmeyayev@mail.ru

Музраева Деляш Николаевна, доктор исторических наук, доцент, ведущий научный сотрудник, отдел письменных памятников, Калмыцкий научный центр РАН (Российская Федерация, Элиста).

deliash@mail.ru

Мунхцэцэг Энхбат, кандидат филологических наук, доцент, заведующая отделом сравнительного языкознания, Институт языка и литературы Монгольской Академии Наук (Монголия, Улан-Батор).

ilha_0011@mail.ru; munkhtsetsege@mas.ac.mn

Носов Дмитрий Алексеевич, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, Отдел рукописей и документов, Институт восточных рукописей РАН (Российская Федерация, Санкт-Петербург).

dnosov@mail.ru

Омакаева Эллара Уляевна, кандидат филологических наук, доцент, Калмыцкий государственный университет им. Б. Б. Городовикова (Российская Федерация, Элиста).

elomakaeva@mail.ru

Петрова Мария Павловна, кандидат филологических наук, доцент, Восточный факультет, Санкт-Петербургский государственный университет (Российская Федерация, Санкт-Петербург).

mariap2001@mail.ru

Сабрукова Светлана Санджиевна, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, Отдел рукописей и документов, Институт восточных рукописей РАН (Российская Федерация, Санкт-Петербург).

ssabrukova@yandex.ru

Тумэнбаяр Цэрэнтулгын, писатель, магистр монгольского языка, Союз писателей Монголии (Монголия, Улан-Батор).

tumenbayartserentulga@gmail.com

Федорова Марина Владиславовна, научный сотрудник ведущей категории, отдел этнографии Сибири и Дальнего Востока, Российский этнографический музей (Российская Федерация, Санкт-Петербург).

fedorovarme@mail.ru

Федотова Любовь Александровна, главный библиотекарь отдела редких книг, Центральная научно-техническая библиотека по строительству и архитектуре, Федеральный центр строительного контроля (Российская Федерация, Москва).

fedotova@fc-rsk.ru

Храпова Ирина Николаевна, главный библиограф отдела научно-библиографической работы, Центральная научно-техническая библиотека по строительству и архитектуре, Федеральный центр строительного контроля (Российская Федерация, Москва).

hrapova@fc-rsk.ru

Хабунова Евдокия Эрендженовна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры калмыцкой литературы и журналистики, Институт калмыцкой филологии и востоковедения, Калмыцкий государственный университет им. Б. Б. Городовикова (Российская Федерация, Элиста).

khabunova@mail.ru

Ямпольская Наталия Васильевна, Ph.D., старший научный сотрудник, сектор Центральной Азии отдела Центральной и Южной Азии, Институт восточных рукописей РАН (Российская Федерация, Санкт-Петербург).

nataliayampolskaya@yandex.ru

Яхонтова Наталия Сергеевна, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, сектор Центральной Азии отдела Центральной и Южной Азии, Институт восточных рукописей РАН (Российская Федерация, Санкт-Петербург).

nyakhontova@mail.ru